

## **HUBUNGAN ASEAN-SINO: ANTARA ORDER ASIA ATAU DILEMA “CHINA’S RISE”**

*(Sino-Asean Relations: Between Asia Order Or Dilemma "China's Rise")*

Azrul Azlan Abdul Rahman  
Sharifah Munirah Alatas

### **ABSTRAK**

Di Asia Timur, beberapa hubungan telah berkembang sebanyak yang antara China dan Persatuan Negara-negara Asia Tenggara. Walaupun perbezaan yang penting kekal, hubungan telah melihat peningkatan yang ketara sepanjang dekad yang lalu, terutamanya apabila dibandingkan dengan syak wasangka yang besar yang pernah ditakrifkan hubungan mereka. Kertas kajian ini adalah untuk melihat sejauh mana hubungan dua hala ASEAN-China mampu membentuk kerjasama dalam konteks politik, keselamatan dan ekonomi selain mengupas mengenai strategi kedua pihak dalam mengendalikan isu-isu strategik. Justeru, bagi mendalami kefahaman mengenai perkara pokok kajian ini, beberapa aspek turut dibincangkan secara ringkas antaranya sejarah penubuhan ASEAN, latar belakang hubungan dua hala ASEAN-China dan penglibatan China dalam multilateral ASEAN. Di samping itu, kertas kajian ini turut membuat analisis hubungan dua hala kedua pihak.

**Katakunci** : ASEAN, China, Bilateral, China’s rise, ASEAN–China Free Trade Area

### **ABSTRACT**

*In East Asia, few relationships have evolved as much as that between China and the Association of Southeast Asian Nations. While important differences remain, relations have seen a marked improvement over the past decade, especially when compared to the considerable suspicion that once defined their relations. This paper is to examine the ASEAN-China bilateral able to establish cooperation in the context of the political, security and economic in addition to the two sides discussed the strategy in dealing with strategic issues. Hence, to deepen understanding of the subject matter of this study, some aspects of which were also discussed briefly the history of ASEAN, the background of bilateral relations ASEAN-China and China's involvement in multilateral ASEAN. In addition, this paper also analyzes the bilateral relations between both parties.*

**Keyword** : ASEAN, China, Bilateral, China’s rise, ASEAN–China Free Trade Area

### **PENGENALAN**

Dalam konteks geo-politik dan geo-ekonomi, Rantau Asia Tenggara merupakan kawasan yang sangat strategik bukan sahaja kedudukan maritimnya yang menjadi laluan terpenting dalam aktiviti perdagangan bahkan dipercayai mempunyai hasil semulajadi yang banyak seperti minyak

dan gas. Kedudukan negara-negara di rantau ini yang agak rapat dan saling berkongsi sempadan dilihat perlu membentuk kesepakatan dan kerjasama dalam mengendalikan isu-isu serantau. Justeru, pada tahun 1967 terbentuklah satu pertubuhan serantau yang dikenal sebagai ASEAN. Penubuhan ASEAN ini pada mulanya mengundang prejudis di kalangan masyarakat antarabangsa termasuklah China sebagai sebuah kuasa yang kian membangun. Dari sudut pandang China, penubuhan ASEAN adalah “potential threat” yang mampu menghalang pengaruh China dan agenda “*China’s Rise*” di Rantau Asia Tenggara. Namun, secara perlahan-lahan reaksi China terhadap ASEAN seolah-olah berubah dan bersikap lebih terbuka dalam dasar hubungan antarabangsa.

## **METODOLOGI KAJIAN**

### *Kaedah Penyelidikan Kualitatif*

Kajian ini adalah bersifat kualitatif dan menurut Holloway (1997), kajian kualitatif merupakan suatu bentuk pertanyaan sosial yang memfokuskan kepada cara interpretasi manusia dan logikal terhadap pengalaman mereka serta persekitaran di mana mereka tinggal. Ini adalah langkah wajar bagi memahami sesuatu situasi berdasarkan konteks dan interaksi yang unik. Kajian ini bukan satu cubaan untuk meramalkan masa depan sebaliknya untuk memahami fenomena yang sedang berlaku dan akan berlaku pada masa akan datang. Oleh yang demikian, kajian ini bercadang untuk mengaplikasikan kajian fenomena yang akan menggunakan kaedah triangulasi iaitu gabungan lebih dari dua teknik untuk mendapatkan data dan maklumat kajian.

### *Pendekatan Triangulasi*

Bagi melaksanakan proses triangulasi ini, Potter (1996), menyatakan bahawa triangulasi merupakan satu proses mengukuhkan dapatan kajian dari persoalan kualitatif secara menimbang periksa maklumat. Proses ini melibatkan gabungan pelbagai pendekatan untuk mendapatkan data dan maklumat dari sumber pelbagai bagi mengesahkan serta mengukuhkan interpretasi sesuatu kajian. Kajian ini yang turut menggunakan pelbagai sumber untuk mendapatkan data dan maklumat seperti melalui kaedah kepustakaan, temuramah elit dan analisis dokumen akan membantu kajian menyumbangkan dapatan kajian yang dapat meningkatkan kesahihan dan kebolehpercayaan. Oleh yang demikian, pendekatan triangulasi yang dilaksanakan secara kualitatif ini penting bagi kajian untuk turut melakukan langkah perbandingan dan pemeriksaan silang (*cross-examine*) terhadap pelbagai data dan maklumat yang diperolehi agar menjadi lebih sahih serta meyakinkan. Selain itu, kajian akan mengkategorikan data dan maklumat kepada dua sumber data iaitu data primer dan data sekunder.

### *Data Sekunder*

Menurut Hinds, Vogel, Clarke-Steffen, Szabo dan Strang (1997), analisis menggunakan data sekunder melibatkan data yang sedia ada yang dikumpulkan bagi tujuan kajian untuk mengkaji sesuatu yang berbeza dengan kajian yang sedia ada.<sup>3</sup> Ini melibatkan persoalan kajian yang baru atau perspektif alternatif terhadap kajian yang serupa. Untuk kajian ini, kaedah kajian kepustakaan akan dilaksanakan bagi mendapatkan data dan maklumat sekunder.

### *Kajian Kepustakaan*

Bagi memperolehi data dan maklumat sekunder melalui kajian kepustakaan, data dan maklumat akan diperolehi melalui dokumen bercetak seperti buku dan artikel berkaitan hubungan antarabangsa, jurnal hubungan antarabangsa seperti *Asian Perspective*, *Asian Survey*, *RUSI Journals*, *The China Quarterly*, *International Affairs*, *Pacific Affairs*, *International Security*, *International Studies Review*, *The China Journal*, *Journal of Contemporary China*, *World Politics*, *The Copenhagen Journal of Asian Studies* dan sebagainya yang mempunyai perbincangan kritikal dan komprehensif yang meliputi isu mengenai kebangkitan kuasa China. Selain itu, kajian akan turut mendapatkan data dan maklumat dari majalah bertaraf ilmiah seperti *ASIaweek*, *Times*, *Foreign Policy*, *Jane's Defence*, *Asia Times*, *Perajurit* dan lain-lain berkaitan kajian. Dalam pada itu, data dan maklumat juga akan diperolehi dari akhbar perdana luar negara yang terpilih dari sumber negara China seperti, *China Daily*, *People's Daily (Renmin Ribao)*, *China Post Online*, *China National News*, *Global Time*, *China Today* dan seumpamanya yang akan dapat membantu kajian mendapatkan maklumat dan berita semasa sebagai maklumat tambahan yang signifikan kepada kajian. Memandangkan kajian ini merupakan kajian yang berbentuk kontemporari, maka sebarang perubahan dan perkembangan terhadap lanskap geopolitik serta senario politik termasuk perkembangan ketenteraan semasa negara kajian perlu diikuti bagi memperolehi maklumat semasa dengan lebih cepat dan tepat.

Kajian ini akan mula mengumpulkan data dan maklumat melalui dokumen bercetak ini dari pusat perceraan ilmu seperti perpustakaan Tun Sri Lanang, UKM yang memiliki pelbagai bahan ilmiah dan jurnal mengenai kajian strategi dan hubungan antarabangsa khususnya bagi rantau Asia Timur Laut, Perpustakaan Universiti Malaya, UM yang mempunyai koleksi buku dan jurnal berkaitan kajian, Perpustakaan Sultanah Bahiyah, UUM yang mempunyai koleksi bahan ilmiah dan rujukan dari kajian lepas dalam bidang yang sama, Perpustakaan Jeneral Tun Ibrahim, UPM yang turut mempunyai koleksi dan bahan ilmiah dan jurnal yang berkaitan dengan kajian. Kajian juga akan turut memperolehi bahan berkaitan kajian dari Perpustakaan Negara Malaysia (PNM) termasuk Perpustakaan KEMENTERAH, Kementerian Pertahanan, perpustakaan di Institut Strategik dan Pengajian Antarabangsa (ISIS) Malaysia, perpustakaan di Institut Diplomas dan Hubungan Luar (IDFR) dan perpustakaan lain yang berkaitan bagi membantu memperkayakan kajian dengan data serta maklumat.

### *Analisis Dokumen*

Bagi mendapatkan data dan maklumat melalui kaedah analisis dokumen, kajian akan menggunakan data dan maklumat melalui dokumen rasmi terperingkat dan terkawal dari negara China seperti *China's Defence White Paper*, *China's Foreign Policy*, *China's PLA Offensive and Strategies* dan pelbagai lagi dokumen rasmi berkaitan yang akan diperolehi dari dalam negara, China dan Jepun bagi membantu menambahkan data dan maklumat kajian

## **SEJARAH PENUBUHAN ASEAN**

Sebelum ASEAN terbentuk pada tahun 1967, negara-negara Asia Tenggara telah membuat pelbagai usaha bagi menggalakkan kerjasama regional antaranya: *Association of Southeast Asia (ASA)*; Malaya, Filipina, Indonesia (*MAPHILINDO*); *South East Asian Ministers of Education Organization (SEAMEO)*; *South East Asia Treaty Organization (SEATO)*; dan *Asia and Pacific*

*Council (ASPAC)*. Indonesia, Malaysia, Filipina, Singapura dan Thailand berjaya menghasilkan *Joint Declaration*, yang mencakup kesedaran akan perlunya meningkatkan saling membantu untuk hidup bertetangga secara baik serta membina kerjasama yang bermanfaat di antara negara-negara yang sudah terikat oleh pertalian sejarah dan budaya (Yuen Foong Kong, 1997).

Perhimpunan Bangsa-Bangsa Asia Tenggara (PERBARA) atau lebih popular dengan sebutan *Association of Southeast Asia Nations* (ASEAN) merupakan sebuah organisasi geo-politik dan ekonomi dari negara-negara di kawasan Asia Tenggara, ditubuhkan di Bangkok pada 8 Ogos 1967 melalui *Deklarasi Bangkok* oleh Indonesia, Malaysia, Filipina, Singapura dan Thailand. Kini anggota ASEAN telah bertambah menjadi 10 negara dengan disertai oleh Brunei, Cambodia, Vietnam, Laos, Filipina dan Myanmar. Organisasi ini bertujuan untuk meningkatkan pertumbuhan ekonomi, kemajuan sosial dan pengembangan kebudayaan negara-negara anggotanya, serta memajukan perdamaian di tingkat regionalnya. Anggota ASEAN mengadakan rapat umum pada setiap bulan November (ASEAN, 2014).

Terdapat tujuh (7) objektif utama penubuhan ASEAN antaranya: 1) untuk mempercepat pertumbuhan ekonomi, kemajuan sosial serta pengembangan kebudayaan melalui usaha dan semangat bersama untuk memperkukuh landasan sebuah masyarakat Asia Tenggara yang sejahtera dan damai; 2) meningkatkan perdamaian dan stabiliti regional dengan jalan menghormati keadilan dan undang-undang di dalam hubungan antara negara-negara di kawasan ini serta mematuhi prinsip-prinsip Piagam Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu; 3) meningkatkan kerjasama yang aktif dan saling membantu dalam bidang ekonomi, sosial, ilmu pengetahuan dan pentadbiran; 4) saling memberikan bantuan dalam bentuk latihan dan penelitian dalam bidang-bidang pendidikan, ekonomi, sosial, ilmu pengetahuan dan pentadbiran; 5) bekerjasama secara lebih efektif dalam meningkatkan manfaat pertanian dan industri, memperluas perdagangan dan pengkajian masalah-masalah komoditi antarabangsa, memperbaiki pengangkutan dan komunikasi, serta meningkatkan taraf hidup rakyat; 6) membanyakkan kajian mengenai Asia Tenggara; dan 7) memelihara kerjasama yang erat dan berguna dengan berbagai organisasi antarabangsa dan regional yang mempunyai tujuan serupa dan untuk menjejaki segala kemungkinan untuk saling bekerjasama secara erat di antara mereka sendiri (ASEAN, 2014).

Prinsip-prinsip ASEAN pula adalah berpaksikan kepada prinsip “*ASEAN Way*” antaranya menghormati kemerdekaan, kedaulatan, kesamaan, integriti wilayah dan identiti nasional setiap negara, hak untuk setiap negara untuk memimpin politik dalam negara yang bebas daripada campurtangan pihak luar termasuk anggota ASEAN, tidak mencampuri urusan dalam negara sesama negara anggota, penyelesaian perbezaan atau perdebatan dengan damai, menolak penggunaan kekuatan ketenteraan dan kerjasama efektif antara anggota ASEAN (ASEAN, 2014).

## **LATAR BELAKANG HUBUNGAN DUA HALA ASEAN-CHINA**

Semenjak reformasi Ekonomi China yang dilaksanakan oleh Deng Xioping pada era 70-an, persepsi masyarakat antarabangsa terhadap China telah berubah. Era sebelum 1970an, hubungan diplomatik China hanyalah berlandaskan kepada ideologi politik. Bagi negara yang mempunyai ideologi yang berlainan dengan China tidak yakin untuk menjalin hubungan dua hala dengan China ketika itu (Swee-Hock, Lijun S. & Wah CK, 2005). Walaubagaimanapun, reformasi berkenaan telah berjaya menarik perhatian negara luar terhadap China khususnya bagi menjalin hubungan. Negara luar mentafsirkan hubungan ekonomi yang kukuh dengan China akan memberikan impak persaingan positif lebih-lebih lagi dengan pendirian bahawa hubungan

ekonomi yang baik dengan sendirinya akan membantu memperkuat hubungan politik (Swee-Hock, Lijun S. & Wah CK, 2005).

Pertumbuhan ekonomi China mencapai purata 10 peratus setahun pada tahun 1990-2001 dan setelah itu pertumbuhan purata sebanyak tujuh peratus setahun sehingga sekarang. Perdagangan luar China juga telah meningkat kepada 15 peratus setiap tahun (Swee-Hock, Lijun S. & Wah CK, 2005). Pertumbuhan dan kebangkitan ekonomi China dianggap sebagai satu pembangunan yang penting dunia masa ini. Melihat kepada potensi ini dunia luar sudah mula menjalin hubungan diplomatik dan ekonomi dengan China. Negara-negara ASEAN tidak terkecuali. Walaubagaimanapun, ASEAN selaku jiran terdekat melihat pertumbuhan China yang drastik ini akan memberikan ancaman terhadap pasaran ASEAN dan bimbang sekiranya negara seperti US, EU dan Jepun akan menumpukan pasaran kepada China (Severino, 2008).

ASEAN tiada pilihan lain dan mengambil peluang atas kepesatan pembangunan ekonomi China. ASEAN bukan sahaja sedar bahawa China bukanlah saingannya bahkan melihat perlu bekerjasama dengan China. Jika dilihat dalam aspek skop pembangunan antara ASEAN dan China, kedua-duanya dilihat mempunyai persamaan cuma China mempunyai skala pembangunan yang agak besar dalam jangka masa yang singkat (Severino, 2008). Oleh itu ASEAN dan China berhasrat untuk menjalin hubungan ekonomi yang kukuh bagi kepentingan bersama. Jika diimbau kembali sejarah hubungan dua hala ASEAN-China, sebelum tahun 1990an, hubungan kedua pihak belum lagi wujud secara rasmi. Pada akhir tahun 1980an, China berhasrat untuk menjalinkan hubungan diplomatik dengan beberapa ahli-ahli negara ASEAN dan hubungan dua hala secara rasminya terjalin pada tahun 1990 (Severino, 2008). Hubungan ASEAN-China berkembang dengan baik dan masing-masing menaruh kepercayaan antara satu sama lain atas dasar berikut antaranya: i) keamanan; ii) mengelakkan penggunaan kekerasan; iii) Kerjasama dalam hubungan ekonomi; iv) menyokong kerjasama serantau dan apa jua inisiatif dari ASEAN (Amitav Acharya, 1991). Sejak itu beberapa pencapaian signifikan telah dicapai antaranya:

- Tahun 1991, ASEAN menjemput dan selaku rakan perunding ASEAN.
- Tahun 1994, China menjadi ahli ASEAN Regional Forum.
- Tahun 1995, China dan ASEAN menubuhkan secara berasingan forum perundingan politik.
- Tahun 1996, China menjadi rakan dialog penuh ASEAN.
- Tahun 1997, ASEAN mengadakan sidang kemuncak tidak rasmi pertama dengan China (ASEAN + 1).
- Tahun 2000, China telah menandatangani dokumen rangka kerjasama hubungan dua hala dengan semua negara-negara ASEAN.
- Tahun 2002, China dan ASEAN telah menandatangani rangka perjanjian kerjasama ekonomi yang komprehensif.
- Tahun 2004, penghapusan tariff bagi 500 jenis produk.
- Tahun 2010, Perdagangan Bebas ASEAN-China (ACFTA) mula berkuat-kuasa.

Selepas setahun pelaksanaan ACFTA, China telah menjadi rakan dagangan ASEAN yang terbesar menandingi EU dan Jepun. Nilai dagangan ASEAN-China mencapai USD292.8 bilion dan meningkat sebanyak 37.5 peratus setiap tahun (Fry, 2008). Peratus import China dari ASEAN pula meningkat sebanyak 44.8 peratus dengan jumlah USD154.56 bilion. Pelabur dari China yang membuat pelaburan di ASEAN telah mencapai USD5.9 bilion pada tahun 2012 (Fry, 2008). Selain itu China juga komited untuk meningkatkan kerjasama dengan ASEAN dalam pelbagai bidang termasuk isu keselamatan melalui dialog dan rundingan di peringkat pemimpin

negara, menteri dan pegawai kanan melalui *Asean Regional Forum* (ARF), *ASEAN +3* (Jepun, China, Korea Selatan), *East Asia Summit* (EAS) dan *ASEAN Defence Ministers' Meeting* (ADMM-Plus) (Fry, 2008).

## HUBUNGAN POLITIK-KESELAMATAN ASEAN-CHINA

Faktor politik dan keselamatan merupakan *pillar* yang utama dalam konteks penubuhan ASEAN yang memfokuskan kepada kerjasama serantau dalam memastikan kestabilan dan keamanan. China mempunyai indikasi yang tersendiri terhadap Rantau Asia Tenggara yang dilihat sebagai sebuah *platform* terpenting bagi meluaskan kepentingan nasional dan agenda kebangkitan China (*China's rise*). Mengimbuai kembali ketika di awal penubuhan ASEAN pada tahun 1967 di mana China telah memberikan reaksi yang kurang menyenangkan malahan telah memberi kenyataan sinis dalam sebuah majalah rasmi Kerajaan China dengan mengatakan bahawa "*an out and out counter-revolutionary alliance rigged up to oppose China, communism and the people, another instrument fashioned by US imperialism and Soviet revisionism for pursuing neo-colonist ends in Southeast Asia*" (McDougall, 1997). ASEAN juga dilihat sebagai satu *alliance* yang boleh memberi *potential threat* dan menggugat agenda kebangkitan China. Sebaliknya, peralihan persepsi China terhadap ASEAN dilihat sebagai *tool* bagiimbangan kuasa di Rantau Asia Pasifik terutamanya dalam menghadapi kuasa hegemon Amerika Syarikat (AS). Namun, bertitik-tolak dengan pelaksanaan "*Open Door Policy*" yang dilancarkan oleh Deng Xiaoping pada tahun 1978 telah membuka ruang kepada China untuk mengubah persepsi terhadap hubungan antarabangsa secara perlahan-lahan termasuklah mengiktiraf penubuhan ASEAN (Egberink, 2011).

Dalam merealisasikan agenda politik dan keselamatan, ASEAN telah membentuk satu komuniti khusus untuk meningkatkan kerjasama politik serantau. Pada tahun 2003, anggota ASEAN telah mengadakan perbincangan di kalangan pemimpin tertinggi negara yang dikenal sebagai *ASEAN Security Community* (ASC) yang merupakan satu rangka kerja keselamatan yang komprehensif bagi menyelesaikan sebarang pertikaian. Rangka kerja ini adalah berdasarkan *Treaty of Amity Cooperation* (TAC) iaitu satu perjanjian keamanan yang ditandatangani oleh anggota ASEAN pada 24 Februari 1976. Selain itu, anggota ASEAN juga terlibat dalam Persidangan di Peringkat Menteri-Menteri Pertahanan (*ASEAN Defence Ministers' Meeting*–ADMM) yang diadakan setiap tahun sejak tahun 2006. Kemudian ADMM-Plus telah dibentuk yang dianggotai oleh lapan negara di luar ASEAN seperti Jepun, AS, Australia, Korea Selatan, India, New Zealand, China dan Rusia (Egberink 2011).<sup>18</sup>

Antara isu utama yang melibatkan kerjasama politik-keselamatan ASEAN-China adalah berhubung isu pertindihan wilayah dan maritim di Laut China Selatan. Isu pertikaian ini melibatkan tuntutan Kepulauan Spratly yang dituntut oleh lima buah negara termasuklah Brunei, China, Malaysia, Filipina, Taiwan dan Vietnam (Schofield, 2013). China menuntut 90 peratus wilayah perairan Laut China Selatan seluas 3.6 juta kilometer persegi. Bagi perspektif Beijing, tuntutan ini adalah atas dasar peta kuno armada Laut China abad kedua sebelum Masihi, bahawa Kepulauan Nansha (Spratly) adalah ditemui oleh pihak China. Tuntutan ini tidak diiktiraf oleh beberapa negara ASEAN (Schofield, 2013). Bagi ASEAN isu ini merupakan cabaran serantau dan perlu ditangani bersama. Ketika Sidang Kemuncak ASEAN yang diadakan di Bandar Seri Begawan pada 24 dan 25 April 2013, ASEAN telah menyatakan pendiriannya terhadap isu pertikaian Laut China Selatan yang perlu ditangani melalui perundingan dan perdamaian. Pendirian ASEAN ini adalah selaras dengan prinsip undang-undang antarabangsa termasuklah

Konvensyen Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu 1982 mengenai Undang-Undang Laut (UNCLOS) (Abdul Muein Abadi, 2015).

Isu pertikaian ini bukan sahaja menegangkan hubungan dua hala antara negara-negara ASEAN dan China malahan turut menyukarkan kerjasama dua hala. Walau bagaimanapun, hanya sebahagian negara ASEAN yang terlibat dengan pertikaian ini. Sebelum ini pendirian China hanya akan membincangkan isu ini secara bilateral dengan negara-negara yang menuntut. Namun, ASEAN akhirnya berjaya meyakinkan China membincangkan masalah Laut China Selatan ini di peringkat multilateral (Abdul Muein Abadi, 2015). Justeru, menandatangani *Declaration Code on Conduct* boleh disifatkan sebagai pencapaian selepas selepas tiga tahun perbincangan. Walau bagaimanapun, deklarasi ini gagal menyelesaikan persoalan penguatkuasaan kedaulatan kepada isu-isu asas pertikaian tuntutan. Ini adalah kerana: 1) ASEAN-China tidak pernah berniat mahu membincangkan persoalan penguatkuasaan kedaulatan dan persempadanan dalam perundingan tatacara kelakuan serantau; 2) pertikaian persempadanan biasanya tidak ditandatangani secara multilateral dan diselesaikan secara bilateral iaitu pengadilan undang-undang antarabangsa; 3) ASEAN tiada mandat menyelesaikan pertikaian; 4) tatacara kelakuan menggalakkan kepercayaan dan keyakinan (Bateman & Ralf, 2008).

ASEAN-China turut bekerjasama dalam *ASEAN Regional Forum* (ARF) yang ditubuhkan pada tahun 1994 yang merupakan satu dialog bagi membincangkan isu politik dan keselamatan antara negara-negara di Asia Pasifik. Selain negara ASEAN, negara lain yang terlibat adalah AS, Australia dan Korea Selatan. Melihat kepada perspektif China terhadap peranan ARF di Rantau Asia Tenggara pula, dialog ini merupakan satu *platform* bagi Beijing mengukuhkan hubungan dua hala dengan negara-negara ASEAN. Hal ini disebabkan sistem pakatan *hub-and-spoke* AS yang semakin kukuh dan doktrin polisi *Pivot* di Rantau Asia Pasifik memberikan persepsi ancaman kepada China. Antara pakatan yang berpengaruh di Rantau Asia Pasifik adalah AS-Jepun-Korea Selatan. Justeru, melalui penglibatan China dalam ARF ianya dapat mengimbangkan peranan pakatan AS di Rantau Asia Pasifik dan mengurangkan persepsi "*China's Threat*" dalam hubungan antarabangsa khususnya di kalangan negara-negara ASEAN. Sejak penubuhan ARF pada tahun 1994, pelbagai isu strategik yang melibatkan politik dan keselamatan telah dibincangkan antaranya pada 8-9 Mac 2012 di mana ARF telah mengadakan mesyuarat *non-proliferation and disarmament* di Sydney, Australia. Mesyuarat pertama ARF telah diadakan pada 25 Julai 1994 di Bangkok (Bateman & Ralf, 2008).

Konteks kerjasama ASEAN-China turut mencakupi aspek menangani isu-isu keselamatan baru iaitu keselamatan bukan tradisional seperti penyeludupan dadah, penggubalan wang haram dan perlanunan. Pada tahun 2002 kedua pihak telah menandatangani Deklarasi Kerjasama terhadap Isu Bukan Tradisional dan Memorandum Persefahaman (*Memorandum of Understanding-MoU*). Kerjasama ini merupakan pertama kali diadakan di kalangan ASEAN+3 dalam isu (*Non-Traditional Security – NTS*). Selain itu, ASEAN-China turut bekerjasama dalam *Regional Cooperation Agreement on Combating Piracy and Armed Robbery Against Ships in Asia* (ReCAPP) dalam isu menangani ancaman maritim. Pada tahun 2003, ASEAN-China sekali lagi bekerjasama dalam berkongsi maklumat dan prosedur perjalanan (*travelling procedures*) dalam menghalang serangan penyakit pandemik Severe Acute Respiratory Syndrome (*SARS*) (Vakkey, 2011).

## HUBUNGAN EKONOMI ASEAN-CHINA

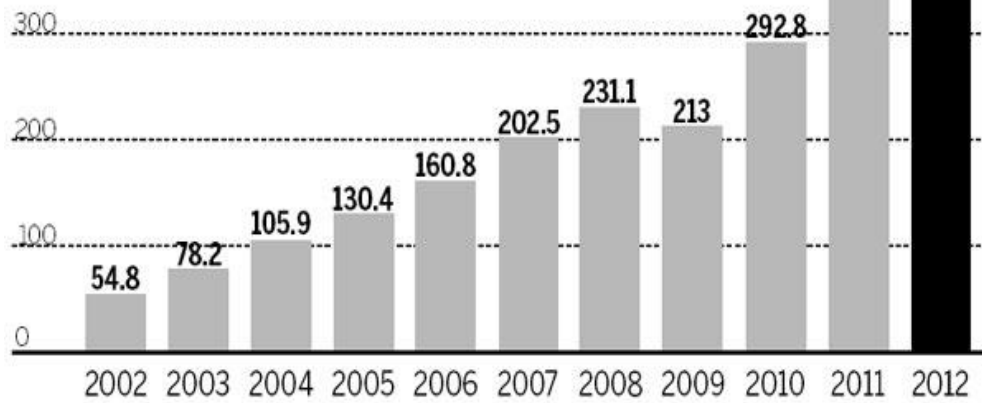
Krisis keuangan dan ekonomi pada tahun 1997 telah menyebabkan berlakunya penurunan ekonomi negara-negara ASEAN. Hasil daripada krisis ekonomi ini juga telah memperlihatkan wujudnya saling kebergantungan (*interdependence*) ekonomi antara ASEAN dan China. Secara dasarnya, hubungan ekonomi ASEAN-China terjalin melalui aktiviti perdagangan, pelaburan dan pelancongan. Kerjasama ekonomi lain yang mengukuhkan hubungan dua hala ASEAN-China adalah melalui penglibatan Beijing di dalam Organisasi Perdagangan Dunia (*World Trade Organization*–WTO). Penglibatan China dalam WTO ini dilihat sebagai pencetus kepada revolusi *Open Door Policy* yang lebih meluas dan telus. Malahan China dilihat mendapat *advantage* melalui penglibatan dalam WTO dari sudut meletakkan ekonomi China ke peringkat global selain dapat meningkatkan keupayaan teknologi industri domestik (ASEAN – China Dialogue Relations, 2014).

Kerjasama antara ASEAN dan China mencapai tahap ke peringkat yang lebih tinggi apabila kedua pihak menandatangani satu Rangka Kerja Perjanjian Kerjasama Komprehensif Ekonomi pada 4 November 2002 di Phnom Penh, Cambodia. Perjanjian rangka kerja itu adalah perjanjian “*umbrella*” kerana ianya mampu mengukuhkan Kawasan Perdagangan Bebas ASEAN-China dalam jangka masa 10 tahun ke hadapan. China kekal sebagai rakan dagangan terbesar ASEAN sejak tahun 2009 mengatasi Kesatuan Eropah (*European Union – EU*) dan Jepun. Jumlah dagangan ASEAN-China juga meningkat sebanyak 20.9 peratus dari US\$292.8 bilion pada tahun 2010 kepada US\$362.9 bilion pada tahun 2011. Pada tahun 2012 pula nilai dagangan ASEAN-China berjumlah US\$400.1 bilion. Nilai Pelaburan Asing (*Foreign Direct Investment – FDI*) China di ASEAN pula meningkat 10 kali ganda iaitu US\$0.6 bilion pada tahun 2005 meningkat sebanyak US\$5.91 bilion pada tahun 2011. ASEAN-China juga bekerjasama mengadakan ekspo perdagangan yang dikenal sebagai *ASEAN-China Expo (CAEXPO)*. Ekspo ini diadakan setiap tahun di Nanning dan agak signifikan bagi kepentingan ekonomi kedua pihak. Terkini CAEXPO ke-10 telah diadakan pada bulan September 2013 di lokasi yang sama (The 9<sup>th</sup> China ASEAN Expo, 2014).



## CHINA-ASEAN TRADE VOLUME

Unit: \$billion



Source: Ministry of Commerce

SU JINGBO / CHINA DAILY

Sumber: Laman Web Kementerian Perdagangan China

Gambarajah 1: Jumlah Nilai Dagangan ASEAN-China Pada Tahun 2010-2012

Kawasan Perdagangan Bebas ASEAN-China (*ASEAN-China Free Trade Area-ACFTA*) merupakan faktor pencetus kepada *interdependence* dalam hubungan ekonomi kedua pihak. Pada tahun 2003, China bersungguh-sungguh meyakinkan anggota ASEAN untuk melaksanakan ACFTA. Cadangan China telah dipersetujui oleh semua anggota ASEAN dan bermulalah satu rangka kerja yang dikenal sebagai *ASEAN-China Comprehensive Economic Cooperation* yang telah ditandatangani oleh kedua pihak ketika mesyuarat *ASEAN-China Summit* pada bulan November 2002. Pada tahun 2003, ACFTA buat pertama kalinya dibincangkan dan fokus isu adalah mengenai perancangan pada tahun 2010 melalui dua peringkat iaitu: 1) set 1- khusus memfokuskan kepada kerjasama China dan anggota ASEAN yang asal iaitu Malaysia, Singapura, Thailand, Brunei dan Filipina; 2) set 2 - menjurus kepada “*Early Harvest Program*” bagi negara-negara ASEAN yang kurang membangun seperti Cambodia, Laos, Myanmar dan Vietnam (Ministry Of Commerce People’s Republic of China, 2013).

### PENGLIBATAN CHINA DALAM MULTILATERAL ASEAN

Dalam hubungan pelbagai hala atau *multilateral* adalah kerjasama pelbagai negara mengenai isu tertentu. *Multilateralisme* ditakrifkan oleh Miles Kahler sebagai tadbir urus antarabangsa dan prinsip pusat adalah perkiraan diskriminasi dua hala yang dipercayai untuk meningkatkan kuasa yang kuat ke atas yang lemah dan meningkatkan konflik antarabangsa. (Yahuda, 2011). Pada tahun 1990, Robert Keohane mentakrifkan pelbagai hala sebagai amalan menyelaraskan dasar-dasar negara dalam kumpulan tiga atau lebih (Yahuda, 2011). *Multilateral* muncul ketika terdapat tanggapan mengenai kekurangan dari pola diplomasi sebelumnya yakni bilateral. Hubungan yang hanya terjadi pada dua negara saja dianggap kurang mampu memuaskan suatu negara dalam pencapaian kepentingan nasionalnya. Oleh kerana itu, *multilateral* ini muncul sebagai pilihan bagi negara-negara yang ingin melaksanakan diplomasi dengan negara-negara lain yang cakupannya lebih luas dikeranakan diplomasi ini dilakukan oleh banyak pihak.

*Multilateral* berkembang pada awal abad ke 20 ketika terjadi hambatan dalam pemikiran liberal yang menitikberatkan pada pentingnya pandangan umum untuk mempertahankan autoriti kerajaan. Diplomasi ini dilaksanakan secara terbuka melalui perbincangan agar negara mendapat kepercayaan tidak hanya dalam negaranya malahan pada lingkungan antarabangsa. *Multilateral* pada awalnya dilakukan hanya oleh negara-negara yang wilayahnya saling berdekatan saja. Namun, seiring dengan kemajuan teknologi dan perkembangan zaman yang menuntut negara-negara harus saling berkomunikasi dengan negara lain untuk memenuhi kepentingannya, maka *multilateral* makin meluas tanpa mengenal batas wilayah (Hurrell, 2007).

Kemunculan multilateral kemudian diterapkan oleh Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu (PBB) dan negara-negara Barat seperti *World Trade Organization* (WTO) serta *General Agreement on Tariff and Trade* (GATT) (Hurrell, 2007). Setiap permasalahan yang muncul selalu diselesaikan dengan jalan perbincangan dan diplomatik di peringkat serantau. Hal tersebut dapat memudahkan sesebuah negara untuk menjalin hubungan persahabatan dengan negara lain. Akan tetapi, kebanyakan negara terlibat dalam kerjasama multilateral sehingga ada kecenderungan pada setiap negara untuk mencapai kepentingan nasional masing-masing. Namun, dalam multilateral ini perbincangan perlu diwujudkan dan menjadi satu strategi diplomasi yang cukup efektif (Sukawarsini, 2008). Antara penglibatan China dalam multilateral ASEAN adalah seperti berikut:

#### *ASEAN–China Free Trade Area*

Kawasan Perdagangan Bebas ASEAN–China (ACFTA) juga dikenali sebagai Kawasan Perdagangan Bebas ASEAN-China ialah sebuah kawasan perdagangan bebas antara 10 negara anggota Persatuan Negara-Negara Asia Tenggara (ASEAN) dan Republik Rakyat China. Kerangka perjanjian asal ditandatangani di Phnom Penh, Kemboja pada 4 November 2002 dengan tujuan menubuhkan kawasan perdagangan bebas antara kesemua sebelas negara tersebut pada tahun 2010. Kawasan perdagangan bebas ini berkuatkuasa mulai 1 Januari 2010. Kawasan Perdagangan Bebas ASEAN–China ialah kawasan perdagangan bebas terbesar dari segi jumlah penduduk dan ketiga terbesar dari segi jumlah dagangan. Negara-negara anggota ASEAN dan Republik Rakyat China bersama-sama mempunyai KDNK nominal sejumlah kira-kira AS\$6 trilion pada tahun 2008. Kawasan perdagangan ini menikmati jumlah dagangan ketiga terbesar, mengekori Kawasan Ekonomi Eropah dan Kawasan Perdagangan Bebas Amerika Utara. Perjanjian perdagangan bebas ini mengurangkan tarif yang dikenakan pada lebih 90% barangan import, atau kira-kira 7,000 kategori keluaran, kepada sifar; berkuatkuasa di China dan enam negara anggota terulung ASEAN, iaitu Brunei, Indonesia, Malaysia, Filipina, Singapura dan Thailand. Empat negara lain akan mematuhinya pada tahun 2015. Kadar tarif purata yang dikenakan pada barangan buatan China yang dijual di negara-negara ASEAN turun dari 12.8% kepada 0.6% pada 1 Januari 2010 ketika menantikan pelaksanaan kawasan perdagangan bebas oleh negara-negara anggota ASEAN yang lain. Sementara itu, kadar tarif purata pada barangan ASEAN yang dijual di China pula turun dari 9.8% kepada 0.1% (ASEAN, 2014).

#### *Forum Serantau ASEAN*

Forum Serantau ASEAN (ARF) adalah dialog pelbagai hala di rantau Asia Pasifik. Sehingga Julai 2007 keanggotaan terdiri daripada 27 negara. ARF bertemu buat kali pertama pada tahun 1994. Negara semasa di dalam ARF adalah seperti berikut: semua ahli ASEAN, Australia,

Bangladesh, Kanada, Republik Rakyat China, Kesatuan Eropah, India, Jepun, Korea Utara, Korea Selatan, Mongolia, New Zealand, Pakistan, Papua New Guinea, Rusia, Timur Timor, Amerika Syarikat dan Sri Lanka. Republik China juga dikenali sebagai Taiwan telah dikecualikan kerana penubuhan ARF dan isu-isu mengenai Selat Taiwan yang tidak dibincangkan dalam mesyuarat ARF juga dinyatakan dalam Penyata Pengerusi ARF. Objektif ARF adalah untuk memupuk dialog dan perundingan serta menggalakkan pembinaan keyakinan dan diplomasi pencegahan di rantau ini. ARF mengguna pakai dua objektif utama: pertama, untuk memupuk dialog membina dan perundingan mengenai isu-isu politik dan keselamatan kepentingan umum dan kebimbangan dan, kedua, menyumbang kepada usaha-usaha ke arah membina keyakinan dan diplomasi pencegahan di rantau Asia Pasifik (ASEAN Regional Forum, 2014).

#### *ASEAN+3 (China, Jepun & Korea Selatan)*

ASEAN + 3 merupakan satu pakatan kerjasama antara negara-negara ASEAN dan tiga negara di Asia Timur Laut. ASEAN + 3 berasal daripada EAEC yang kemudiannya menjadi ASEAN+3 atas cadangan mantan Perdana Menteri Malaysia, Tun Dr. Mahathir bin Mohamad. ASEAN + 3 dibentuk pada Disember 1997 di Malaysia. Pakatan ini dibentuk bagi meningkatkan kerjasama antara negara Asia Timur dalam ekonomi, kewangan pembangunan sosial dan sumber manusia, pembangunan saintifik dan teknikal, budaya dan informasi, dan pembangunan infrastruktur. Antara inisiatif ASEAN + 3 ialah Inisiatif Chiang Mai (CMI). inisiatif Chiang Mai (CMI) ialah satu persetujuan mengenai bantuan kecairan serantau yang melibatkan 13 bank pusat negara anggota ASEAN+3 yang bersetuju menyalurkan kredit kepada satu sama lain sekiranya berlaku krisis sementara imbalan pembayaran atau kecairan. CMI diumumkan ketika perjumpaan menteri-menteri kewangan ASEAN+3 untuk mesyuarat tahunan Bank Pembangunan Asia (ADB) di Chiang Mai, Thailand pada bulan Mei 2000. Mula berkuatkuasa pada 24 Mac 2010, bantuan kecairan ini mempunyai dana rizab pertukaran asing bernilai AS\$120 billion (Zhang Xiaoming, 2006).

#### *Sidang Kemuncak Asia Timur (EAS)*

Sidang Kemuncak Asia Timur (EAS) yang pertama telah diadakan di Kuala Lumpur pada 10-14 Disember 2005. Ia akan dihadiri oleh pemimpin-pemimpin 16 buah negara terdiri daripada ASEAN+3 (iaitu 10 negara ASEAN bersama China, Jepun, Korea Selatan), serta India, Australia dan New Zealand. Akar umbi ke arah EAS yang dijangka mendorong kepada penubuhan Komuniti Asia Timur (EAC) bertitik tolak daripada beberapa perkembangan global yang signifikan sebelumnya apabila bentuk-bentuk regionalisme baru muncul selepas tamatnya Perang Dingin. Sidang Kemuncak ASEAN+3 ketiga pada 1999 bersetuju dengan kenyataan bersama berhubung Kerjasama Asia Timur yang menjadi sinergi mempercepatkan EAS dianjurkan. Pada November 2000, persidangan pemimpin-pemimpin ASEAN+3 di Singapura telah bersetuju secara formal dengan ketetapan untuk mengkaji kemungkinan mewujudkan EAS. Semasa Sidang Kemuncak ASEAN+3 keenam diadakan di Phnom Penh pada tahun 2002, kesemua pemimpin negara-negara Asia Timur bersetuju secara konsensus dengan idea penubuhan EAC. Di persidangan di Bali pada Oktober 2003, terdapat saranan kuat di kalangan negara-negara Asia Timur supaya peranan Sidang Kemuncak ASEAN+3 diperluaskan menjadi EAS. (Zhang Xiaomin, 2006).<sup>38</sup>

## ANALISIS

Menurut Kuik (2009) konsep hubungan ASEAN-China diklasifikasikan sebagai “*Assymetrical Multilateralism*” ekoran berlakunya perbezaan kuasa yang ketara antara *small-middle sized* negara iaitu ASEAN dan China yang memberi *advantage* kepada China untuk mempunyai keupayaan dan kapisiti dalam kerjasama dua hala. Bagi menjelaskan konsep asymetri dalam hubungan antarabangsa pula, Womack (2004) berpendapat bahawa konsep ini bermaksud perbezaan keupayaan antara negara sama ada dalam aspek ketenteraan, ekonomi atau sosial yang boleh mengundang persepsi risiko, perhatian dan dan mengubah tingkah-laku interaksi. Namun, kertas kajian ini mempunyai sudut pandang yang tersendiri dalam membuat analisis terhadap hubungan dua hala ASEAN-China. Analisis terbahagi kepada beberapa elemen antaranya:

### *Pertikaian Wilayah dan Maritim*

Sejak kebelakangan ini pendekatan China dalam menangani isu pertikaian di Laut China Selatan dilihat agak fleksibel dan tidak menunjukkan postur asertif. Namun, ASEAN dilihat perlu mengekalkan mekanisme “*ASEAN Way*” dan ARF bagi mengekalkan penglibatan China dalam forum multilateral. Selain itu, ianya juga dapat menggalakkan China supaya lebih transparan sama ada dalam polisi hubungan luar mahu pun dalam postur pertahanan dan ketenteraan. Namun, ASEAN dilihat dapat mengendalikan hubungan harmoni dengan China selain berupaya meningkatkan *confidence level* antara kedua pihak melalui kerjasama dua hala dan interaksi dalam isu-isu yang melibatkan politik, ekonomi dan sosial. Walaupun kedua pihak terlibat dalam isu pertikaian namun, ASEAN sedar bahawa penglibatan China di Rantau Asia Tenggara amat diperlukan lebih-lebih lagi dalam kerjasama dua hala dalam sektor ekonomi dan keselamatan.

### *Persepsi “China’s Threat”*

Persepsi ASEAN terhadap “China’s threat” dilihat sedikit sebanyak mempengaruhi pendirian dan tingkah-laku ASEAN terhadap China. Malahan kebanyakan negara ASEAN mempunyai dilema keselamatan terhadap China ekoran sokongan Beijing ketika pergerakan pengganas komunis di era 1940-an. Selain dari populasi yang besar dengan jumlah penduduk mencecah 1.3 bilion orang. China turut mempunyai keupayaan ketenteraan yang tinggi dalam aspek saiz angkatan tentera dan pemodenan peralatan ketenteraan. Sudah tentu saiz tentera yang besar menjadi ancaman kepada negara-negara yang kecil dan kurang keupayaan dari segi persenjataan. Walaubagaimanapun, penglibatan Beijing dalam rundingan multilateral sedikit sebanyak boleh mengurangkan persepsi ancaman ASEAN terhadap China.

### *Strategi ASEAN dan China*

Skop kajian ini hanya memfokuskan kepada strategi China dan tiga buah negara ASEAN yang agak signifikan dengan China iaitu Malaysia, Indonesia dan Thailand. Pendekatan China dalam strategi pengimbangan semula yang komprehensif ke ASEAN dilihat memberi tumpuan kepada Indonesia, Malaysia dan Thailand. Bagi China, ASEAN adalah keutamaan dalam dasar hubungan luarnya. Antara faktor tarikan diplomatik China terhadap negara ASEAN berpihak kepada faktor ekonomi dan kerjasama dalam menangani isu keselamatan. China melihat

Malaysia, Indonesia dan Thailand sebagai rakan dagangan utama dengan sasaran nilai dagangan sebanyak AS\$1 trilion menjelang tahun 2020.

Negara ASEAN seperti Thailand umpamanya, telah muncul sebagai rakan terdekat China dan saling bergantung dalam ekonomi. Thailand dan China turut bersetuju meningkatkan kerjasama dua hala dalam menangani isu tradisional dan bukan tradisional termasuklah menganjurkan latihan bersama. Antara kerjasama dua hala adalah pada bulan Disember 2011 di mana Thailand, Laos dan Myanmar telah mengadakan kerjasama keselamatan dengan China melalui rondaan di Sungai Mekong. Kerjasama ini merupakan pasukan keselamatan pelbagai hala yang pertama melibatkan China dengan negara-negara asing. Namun begitu, dalam dekad akan datang, Beijing dilihat bergantung kepada kedudukan geo-strategik yang menghubungkan wilayah selatan China dengan tanah besar ASEAN. China mengambil langkah menjadi rakan dialog utama dan mengambil peranan secara serius dalam ASEAN. Semasa lawatan Xi Jinping dan Li ke negara-negara ASEAN pada Oktober 2013 menunjukkan bahawa China bersedia membuat pelaburan dalam rancangan penyambungan khususnya koridor Utara-Selatan. Di Thailand pula, Li menggesa ahli-ahli politik Thai untuk menyokong projek berbilion dolar iaitu kereta api berkelajuan tinggi yang menghubungkan Yunnan ke Bangkok, melalui Vientiane dan pada masa akan datang, keretapi tersebut boleh dilanjutkan kepada Malaysia dan Singapura. Justeru, China dilihat menggunakan pendekatan soft power terhadap Thailand bagi menjamin kepentingannya di Sungai Mekong lebih-lebih lagi dalam isu *transboundary* dengan pembinaan *hydropower basin* yang mencetuskan konflik di kalangan negara terlibat seperti Myanmar.

Dasar China terhadap Malaysia adalah tersendiri kerana Malaysia merupakan negara perdagangan utama di kalangan negara ASEAN. Sebagai sebuah negara yang terlibat dengan pertikaian Laut China Selatan, pendekatan Malaysia terhadap China adalah dengan mengadakan rundingan dua hala. Dari sudut pandang Beijing, Malaysia adalah bukan ancaman. Hubungan Malaysia-China agak harmoni lebih-lebih lagi apabila Malaysia merupakan negara pertama yang menjemput Beijing untuk menghadiri mesyuarat ASEAN pada bulan Julai 1991. Indonesia pula adalah antara negara yang terpenting bagi China. Apabila Xi melawat Jakarta dan menjadi pemimpin asing pertamayang melawat Dewan Negara, ia adalah barometer bahawa kedua-dua negara percaya antara satu sama lain. Melalui hubungan yang rapat antara China dan Indonesia terutamanya melalui ASEAN, Indonesia berkemungkinan melibatkan China dalam isu keselamatan dan strategiknya.

Setiap negara ASEAN mempunyai ciri-ciri unik yang membincangkan mengenai dasar ke arah China. Dasar utama negara-negara Asia Tenggara adalah untuk mengekalkan autonomi dan kedaulatan mereka. Hal ini seiring dengan beberapa perjanjian ASEAN termasuklah Deklarasi Bangkok Ogos 1967, Deklarasi Zon Aman, Bebas dan Berkecuali (ZOPFAN) November 1971, dan Perjanjian Persahabatan dan Kerjasama di Asia Tenggara (TAC) Februari 1976, yang mengecampurkan tangan dalam rantau ini. Asia Tenggara mempunyai kebimbangan tertentu China berpunca daripada geografi dan kekuatan tenteranya. Pembangunan ekonomi China dan pemodenan tenteranya meningkatkan kemungkinan bahawa, China tidak lama lagi akan mempunyai kemampuan untuk menjayakan agendanya di rantau ini. Sesetengah pemerhati ASEAN melihat ancaman Beijing untuk menggunakan kekerasan terhadap Taiwan pada krisis Selat Taiwan 1994-1995 menunjukkan petanda bahawa China boleh menggunakan ketenteraan apabila wujud pertikaian masa depan yang melibatkan negara-negara ASEAN terutamanya isu Laut China Selatan. Beijing mula menerbitkan Kertas Putih Pertahanan sebagai tindakbalas kritikan terhadap dasar pertahanan China yang tidak telus. Pada November 2004 China dipilih sebagai tuan rumah Persidangan ARF buat kali pertama, menggambarkan bagaimana China telah

menghindarkan syak wasangka ASEAN mengenai kesediaan untuk membincangkan isu-isu berbangkit di peringkat multilateral. Tambahan pula China telah menandatangani *Declaration on the Conduct of Parties in the South China Sea (DOC)* pada tahun 2002. Diplomasi China ini telah berjaya ke titik di mana kebanyakan Asia Tenggara kelihatan diyakinkan bahawa China tidak menimbulkan ancaman keselamatan serta-merta.

### *Penglibatan China Dalam Multilateral ASEAN*

Penglibatan ini berdasarkan kepada andaian bahawa dengan kemasukan China dalam aktiviti serantau akan mengurangkan ketegangan dan membawa penumpuan politik dalam dua cara. Pertama, China akan membangunkan rasa kerjasama dengan ASEAN. ASEAN menawarkan China membangunkan kepentingan ekonomi dalam mekanisme yang memudahkan perkongsian manfaat ini. Kedua, melalui penyertaan China akan menjadi disosialisasikan ke dalam "ASEAN Way", melalui konsensus dan kerjasama adalah satu cara yang lebih cekap untuk meneruskan agenda ke dua-dua pihak daripada konfrontasi dan ugutan. ASEAN telah mengambil pelbagai usaha untuk cuba "memerangkap" China dengan menjadikan China sebagai rakan dialog dan dengan membentuk organisasi tambahan seperti ARF, ASEAN + 3 dan Inisiatif Chiang Mai. Strategi penglibatan China dalam ekonomi di rantau ini telah berjaya ekoran perdagangan China dan negara-negara ASEAN telah mencapai AS\$100 bilion setahun dan berkembang sekurang-kurangnya 25 peratus setahun. Kadar pengembangan ini ditingkatkan dengan pelaksanaan kawasan perdagangan bebas China-ASEAN (FTA). FTA akan mengurangkan tarif kepada 5 peratus, memberikan China bahagian pasaran yang lebih besar bagi kebanyakan eksport mereka.

### *Ekonomi*

Kerjasama antara negara-negara ASEAN akan menggalakkan peningkatan pelaburan asing dan persaingan skala ekonomi. China dilihat sebagai peluang ekonomi bagi ASEAN sejak Beijing mempunyai pendekatan mengubah haluan penglibatan strategiknya di Rantau Asia Tenggara yang seolah-olah ingin mengekalkan kestabilan dan equilibrium pembangunan ekonominya. Kawasan Perdagangan Bebas ASEAN-China dijangka menjadi penghubung kepada hubungan ASEAN dan China.

## **KESIMPULAN**

ASEAN mensasarkan kestabilan serantau sebagai matlamat utama sejak awal penubuhannya. ASEAN juga dilihat semakin menyerlah dalam komuniti antarabangsa lantaran kerjasama politik yang agak baik di kalangan negara anggota dan kuasa lain seperti China. Namun begitu, fokus utama terhadap isu pertikaian Laut China Selatan dilihat agak mengganggu hubungan dua hala ASEAN-China. Walaupun doktrin kebangkitan China (*China's rise*) mencetuskan pelbagai reaksi di kalangan masyarakat antarabangsa namun, ASEAN tetap berharap agar *engagement* China di Rantau Asia Tenggara akan memberikan *advantage* kepada ASEAN bukan sahaja dalam kerjasama ekonomi bahkan melibatkan isu politik dan keselamatan. Bagi perspektif ASEAN, penglibatan China di rantau ini bakal menghasilkan situasi "menang-menang" bagi kedua pihak mencapai kepentingan masing-masing. Dari sudut pandang yang lain pula, ASEAN dilihat agak bimbang dengan kebangkitan China yang dikaitkan dengan dimensi keupayaan ketenteraannya akan mempengaruhi *behaviour* China dalam hubungan antarabangsa. Sikap

China yang kadang-kala agak asertif dan tidak konsisten dilihat memberi cabaran kepada hubungan ASEAN-China terutamanya dalam mengendalikan isu pertikaian Laut China Selatan. ASEAN juga agak bimbang sekiranya China menggunakan keupayaan ketenteraan sebagai peluang untuk tampil sebagai kuasa hegemon yang memberi peluang untuk campurtangan dalam isu domestik ASEAN. Namun, akhir-akhir ini pendekatan China terhadap ASEAN seolah-olah berubah dan lebih fleksibel dalam menyelesaikan isu pertikaian apabila bersetuju mengadakan rundingan di peringkat multilateral. Hubungan ASEAN-China yang stabil dilihat akan membuka lebih banyak ruang untuk membuat runding cara antara kedua pihak dan membentuk satu imbangan kuasa di Rantau Asia Tenggara sekiranya China dapat mengurangkan *gaps* dengan negara ASEAN dan mengubah tingkah-laku sebagai kuasa besar. Dengan ini, hubungan ASEAN-China yang harmoni bukan sahaja akan mempengaruhi kemakmuran di Rantau Asia Tenggara bahkan juga keamanan di Rantau Asia Pasifik secara keseluruhannya.

Negara-negara ASEAN sering melihat China dengan perasaan curiga dan berhati-hati. Persepsi ini dipengaruhi oleh sejarah, geografi dan faktor-faktor budaya. Menjadi negara kecil mereka sering berasa curiga dengan negara China yang lebih besar disebabkan oleh dua faktor utama. Pertama, adalah faktor sejarah, di mana Beijing dilihat menyokong gerakan pemisah yang berlaku di negara mereka. Faktor lain adalah disebabkan oleh ketidakpastian bagaimana china menggunakan kuasanya dalam hal ehwal serantau. Kekuatan China yang dilihat berkembang dalam pasca perang dingin menambahkan lagi kecurigaan. Pertikaian wilayah di laut China selatan dan program pembaharuan ketenteraan China, bersama-sama dengan AS dilihat turut menambahkan lagi rasa tidak selamat. Menyedari keupayaan negara ASEAN yang terhad, mereka haruslah mencari jalan untuk bersama-sama dengan China, sebagai satu langkah bagi memastikan china bertindak secara bertanggungjawab dalam mengalakkan integrasi antara China dan rantau ini. ASEAN menyedari pentingnya perjanjian berbanding dengan konfrontasi. mereka mensasarkan hubungan dengan china dari segi pergantungan ekonomi, dialog politik dan proses dialog keselamatan. Mereka turut menolak strategi ‘containment’ sebagai cara terbaik untuk berurusan dengan China.

ASEAN mengaktifkan hubungan dengan China dalam memainkan peranan kritikal untuk membuang keraguan china dan mengalakkan penyertaan penuh Beijing dalam perjanjian multilateral dalam keselamatan serantau. Secara spesifiknya, tiga isu utama yang diberikan perhatian dalam negara asia tenggara telah dikenalpasti: potensi saingan ekonomi datang dari China, tuntutan wilayah, dan kurangnya *transperancy* dalam pertahanan China. Tidak dapat disangkal lagi bahawa ARF ditubuhkan untuk memainkan peranan penting dalam memastikan hubungan dengan China melalui idea kerjasama *keselamatan (collective security)*, Multilateralism, perundingan dan dialog, dan *non-coercive* dalam menyelesaikan pertikaian. Sementara perhatian Beijing Jatuh kepada empat bidang:- (dimana forum serantau itu akan di dominasi oleh AS atau sebaliknya justifikasi Washigton untuk campur tangan dalam hal ehwal di rantau ini, perhatian terhadap pengantarabangsaan pertikaian wilayah, di mana isu Taiwan ini akan di bincangkan secara serius dan ini akan mengganggu hal Ehwal dalaman cina serta kebimbangan bahawa China akan tertekan untuk memaparkan ketelusan tenteranya yang lebih besar). ASEAN telah memainkan peranan yang penting dalam melibatkan China dan sensitiviti Beijing terhadap nilai yang dikenali sabagai cara ASEAN (ASEAN Way). Proses inilah yang telah mengubah persepsi China dalam kepentingan dan polisi keutamaannya, kepada proses yang lebih bersifat sederhana berbeza dengan sifat *assertive* sebelumnya.

Akhirnya, melalui penglibatan dalam beberapa siri dialog multilateral, china berubah dari curiga dan beransur-ansur menerima idea kerjasama keselamatan dan multilateralism. Walaubagaimanapun, interpretasi multilateralism China adalah terhad, kerana mereka menganggap ia sebagai tambahan, berbanding dengan pendekatan Bilateral Tradisional. Mereka juga menentang institusi formal ARF, seperti yang diinginkan oleh negara barat. Beijing selesa dengan pemahaman bahawa ASEAN adalah pemandu dimana forum tersebut tidak akan menyentuh isu penting di China

---

Azrul Azlan Abdul Rahman is a Phd Candidate at Institute Of The Malay World And Civilisation (ATMA), National University of Malaysia, 43600 UKM Bangi, Selangor, Malaysia. Email: [azrulazlan89@yahoo.com.my](mailto:azrulazlan89@yahoo.com.my)

Sharifah Munirah Alatas (PhD) is a Senior Lecturer\_at Program of International relations and Strategy, Department of history, Politic and strategy, National University of Malaysia, 43600 UKM Bangi, Selangor, Malaysia. Email: [peanutminat@gmail.com](mailto:peanutminat@gmail.com)

## RUJUKAN

- Abdul Muein Abadi. (2015). "Between ASEAN Demos and ASEAN Kratos: the genesis of ASEAN public spheres". *Jebat: Malaysian Journal of History, Politics and Strategic Studies*, 42,(2).
- Amitav Acharya, (1991). "The Association of Southeast Asian Nations: 'Security Community' or Defence Community'?" *Pacific Affairs*. Vol 1.
- Andrew Hurrell. (2007). "One world, many worlds: the place of regions in the study of international society". *International Affairs*. Vol 83 (1).
- ASEAN. (2014). "ASEAN history". Retrieved from <http://www.aseansec.org/ASEAN-In-Figure-2003/Chapter-6> (tarikh diakses 6 November 2016)
- ASEAN. (2014). "ARF", Retrieved from <http://aseanregionalforum.asean.org/> (tarikh diakses 6 November 2016)
- ASEAN. (2014). "ASEAN – China dialogue relations". Retrieved from <http://www.asean.org/news/item/asean-china-dialogue-relations> (tarikh diakses 6 November 2016)
- ASEAN. (2014). "Framework Agreement on Comprehensive Economic Co-Operation Between ASEAN and the People's Republic of China". Retrieved from <http://www.aseansec.org/asean-china> (tarikh diakses 6 November 2016)
- ASEAN. (2014). "The 9<sup>th</sup> China ASEAN Expo". Retrieved from <http://www.asean.org/news/asean-secretariat-news/item/the-9th-china-asean-expo-brings-significant-economic-benefits> (tarikh diakses 6 November 2016)
- Bateman, Sam; Emmers, Ralf, eds. (2008). *Security and International Politics in the South China Sea: Towards a co-operative management regime*. New York: Taylor & Francis.



- Cheng-Chwee, Kuik. (2009). "The ASEAN-China Regional and Sub Regional Workshop." Retrieved from [http://www.rsis.edu.sg/publications/conference\\_reports/RSIS\\_ASEANChina%20Conference151209v2.pdf](http://www.rsis.edu.sg/publications/conference_reports/RSIS_ASEANChina%20Conference151209v2.pdf). (tarikh diakses 6 November 2016)
- Chin, Kok Fay. (2011). "Whither financial regionalism among ASEAN+3". *Jebat: Malaysian Journal of History, Politics and Strategic Studies*, 38 (2).
- Clive Schofield, eds. (2013). *Beijing's Power and China's Borders: Twenty Neighbors in Asia*. Armonk. M.E. Sharpe.
- Derek McDougall. (1997). *The International Politics of the New Asia Pacific*. Singapore. Institute of Southeast Asian Studies.
- Djelantik, Sukawarsini. (2008). *Diplomasi antara Teori dan Praktik*. Yogyakarta: Graha Ilmu
- Egberink, F. et. Al. (2011). "ASEAN, China's Rise and Geopolitical Stability in Asia". *Clingendael Paper*. Vol 2. Hlmn 27-28
- Fry, Gerald W. (2008). *The Association of Southeast Asian Nations*. New York. Chelsea House
- Hinds, P.S.; Vogel, R.J. & Clarke-Steffen, L. (1997). "The possibilities and pitfalls of doing a secondary analysis of a qualitative data set". *Qualitative Health Research*. 7(3), Hlmn 408-24
- Immy Holloway. (1997). *Basic Concepts for Qualitative Research*. London: Wiley-Blackwell
- Michale Yahuda. (2011). *The International Politics of the Asia-Pacific*. New York: Routledge
- Ministry Of Commerce People's Republic of China. (2013). "Brief Statistics on China's Export and Import." Retrieved from <http://english.mofcom.gov.cn/article/statistic/>. (tarikh diakses 6 November 2016)
- Potter, W.J. (1996). *An Analysis of Thinking and Research about Qualitative Methods*. New Jersey: Erlbaum
- Severino, Rodolfo. (2008). *ASEAN*. Singapore. ISEAS Publications
- Swee-Hock, S., Lijun S., dan Wah CK, eds., (2005). *ASEAN-China Relations, Realities and Prospects*. Singapore: Institute of Southeast Asian Studies
- Vakkey, Helena (2011) *ASEAN as a 'thin' community: the case against adopting the EU acid rain framework for transboundary haze management in Southeast Asia*. *Jebat: Malaysian Journal of History, Politics and Strategic Studies*, 38 (2). Hlmn 1-26.
- Womack, Brantly. (2004). "Contemporary China." Retrieved from <http://people.virginia.edu/~bw9c/Publications/ArticlesandChapters/2004b.pdf> (tarikh diakses 6 November 2016)
- Yuen Foong Kong. (1997). *ASEAN and the Southeast Asian Security Complex in Regional Orders: Building Security in a New World*. University Park Pennsylvania.
- Zhang Xiaoming. (2006). "The Rise of China and Community Building in East Asia." *Asian Perspective*. Vol. 30, (3). Hlmn 129-148